



GEMEINDE SAMNAUN  
7562 SAMNAUN-COMPATSCH

# Protokoll

## 10. Gemeinderatsitzung der Gemeinde Samnaun

vom Donnerstag, 22. November 2012, 20.30 bis 22.40 Uhr  
Vereinslokal

---

**Vorsitz:** Werner Heis, Gemeinderatspräsident

**Anwesend:** Werner Heis, Gemeinderatspräsident  
*Gemeinderat* Marco Zegg, Gemeinderatsvizepräsident  
Andreas Hangl, Mitglied  
Josef Jenal, Mitglied  
Sylvia Kleinstein, Mitglied  
Arno Rechsteiner, Mitglied  
Alois Walser, Mitglied  
Klaus Walser, Mitglied

**Anwesend:** Hans Kleinstein, Gemeindepräsident  
*Vorstand* Arno Jäger, Vizepräsident  
Ludwig Jenal, Vorstandsmitglied

Weiter anwesend: Anni Vetsch, Präsident GPK Samnaun  
Annemarie Carnot, Mitglied GPK  
Philipp Jenal, Mitglied GPK  
Norbert Prinz, Mitglied GPK  
Theo Zegg, Mitglied GPK

Kurt Westreicher, Finanzbuchhaltung Gemeinde Samnaun  
Verena Schütz, Geschäftsführung Pflegegruppe Samnaun  
Beat Jenal, Finanzbuchhaltung EW Samnaun

**Entschuldigt:** Eugen Jenal, Mitglied

**Protokoll:** Susan Prinz

---

**24 10.07 Voranschläge  
Verwaltungs- und Investitionsbudget 2013 der Gemeinde Samnaun  
inkl. Pflegegruppe Seniorencenter Samnaun – Beratung und Verab-  
scheidung z.Hd. der Gemeindeversammlung**

**Erwägungen**

Beratung Verwaltungsbudget 2013 der Pflegegruppe Seniorencenter Samnaun:

Wie die Geschäftsführerin der Pflegegruppe Samnaun, Verena Schütz, ausführt, läuft der Betrieb sehr gut. Die Pflegegruppe ist gut im Dorfleben integriert, das Mitarbeiterteam ist engagiert und motiviert.

Für 2013 wird wiederum mit einer Auslastung von 83 % und einer mittleren Pflegebedürftigkeit der Bewohner gerechnet.

Die Maximaltarife werden um CHF 2.00 angehoben.

Das Budget 2013 der Pflegegruppe weist ein Defizit von CHF 159'000.00 aus. Dies bedeutet gegenüber dem Budget 2012 eine Verbesserung von 7 % und gegenüber der Rechnung 2011 eine Verbesserung von 21 %.

Der Beitrag der Kath. Kirchgemeinde Samnaun wird nur noch mit CHF 25'000.00 budgetiert (2009 Beitrag Kirche CHF 70'000.00).

**Beschluss**

Das Budget der Pflegegruppe Seniorencenter Samnaun wird einstimmig genehmigt.

***Investitionsbudget 2013 Gemeinde Samnaun***

**Erwägungen**

Das Investitionsbudget 2013 weist bei einem Total Aufwand von CHF 5'082'800.00 und einem Total Ertrag von CHF 1'770'000.00 einen Netto Aufwand von CHF 3'312'800.00 aus.

*Feuerwehr*

Im Auftrag der Feuerwehrkommission muss ein neuer Bus mit Modulen (Gasschutz) angeschafft werden. Damit ist künftig ein effizienteres Arbeiten bei Einsätzen möglich.

*Volksschule*

In Abstimmung mit dem Schulrat/Schulleitung wird unterhalb des Schulhauses die Erstellung eines Spielplatzes geplant. Zudem sind die Kosten für die Anschaffung von Laptops für den Oberstufenunterricht budgetiert.

*Erlebnisbad Alpenquell*

Von der Erlebnisbadkommission liegt eine Kostenschätzung für die zu tätigen Investitionen vor.

Das hintere Plauschbecken muss saniert werden. Zudem wird ein Dedektionssystem angeschafft (Unterwasserkameras zur Sicherheitsüberwachung der Besucher). Das Dedektionssystem schlägt Alarm, sobald sich eine Person im Wasser nicht mehr bewegt. Diese Massnahme ist aus Sicherheitsgründen wichtig, da im Erlebnisbad Alpenquell in der Regel jeweils nur ein Bademeister Dienst hat und somit für die Aufsicht, den Kassadienst und die technische Aufsicht verantwortlich ist. Die Dedektionsanlage kann im Zusammenhang mit der Beckensanierung günstiger eingebaut werden.

Die Hauptlüftung muss ersetzt werden. Auch die Duschen müssen saniert werden (Fliesen, Duschsysteme).

Aufgrund der umfangreichen Sanierungsarbeiten bleibt das Erlebnisbad Alpenquell im 2013 von ca. Mitte April – Ende Juni geschlossen.

#### *Tourismusprojekte*

Das Besucherleitsystem wird im 2013 weiter umgesetzt. Es wird damit gerechnet, dass die BBS AG wiederum einen Drittel der entsprechenden Kosten übernimmt.

#### *Gemeindestassen*

Für Asphaltierungen und Sanierungen der Gemeinestrassen und Plätze ist im 2013 ein höherer Aufwand als in den Vorjahren budgetiert.

Die 2. Etappe der Sanierung der Dorfstrasse Laret wird in 2 Lose aufgeteilt. Das Los 1 wird im Jahr 2013 ausgeführt.

Für den Fussweg Samnaun – Ravaisch (Trottoir) liegt ein Vorprojekt vor. Der heutige Fussweg soll aufgrund der Lawinengefahr verlegt werden. Vom Parkplatz Chasa Riva bis zum Betonwerk Clis soll entlang der Hauptstrasse ein beleuchteter Fussweg erstellt werden. Im gleichen Zusammenhang soll die BBS AG einen Skiweg von Musella – Bereich Betonwerk Clis neu anlegen.

#### *Werkdienst*

Für den Werkdienst ist die Anschaffung einer neuen Walze sowie ein Anhänger für den Traktor geplant.

#### *Regionalverkehr*

Im 2013 wird der bereits genehmigte Beitrag an den Sicherheitsbau der Spisser Strasse (Celleswaldgalerie) fällig. Zudem muss die Gemeinde die Bushaltestelle Spissermühle planen und ausführen.

#### *Wasserversorgung*

Das Grundwasserpumpwerk Motnaida muss im 2013 erstellt werden. Die Quelle Chamins muss aus Qualitätsgründen spätestens im 2014 von der Wasserversorgung abgehängt werden. Das Wasser darf ohne Aufbereitung nicht mehr in das Wasserversorgungsnetz eingeleitet werden.

#### *Fluss- und Wildbachverbauung*

Die Bachverbauung Spissermühle wird im 2013 im Zusammenhang mit dem Neubau der Brücke Spissermühle ausgeführt.

#### *Lawinerverbauungen*

An verschiedenen Orten sind Dreibeinstützverbauten geplant.

#### *Landwirtschaft*

Die Hirtenhütte Val Musauna soll mit Strom erschlossen werden.

#### *Forstverwaltung*

Die anstehenden Schutzwaldprojekte werden mit 75 % subventioniert, die Sammelprojekte Compatsch – Zanders und Kalchofa – Clis Grond mit 62 %.

#### *Liegenschaften*

Das alte Feuerwehrlokal in Samnaun Dorf soll verkauft werden. Die durch den Verkauf erzielten Mittel können für die dringenden neuen Investitionen eingesetzt werden.

### **Beschluss**

Das Investitionsbudget 2013 mit einem Total Aufwand von CHF 5'082'800.00 und einem Total Ertrag von CHF 1'770'000.00 sowie einem budgetierten Netto Aufwand von CHF 3'312'800.00 wird einstimmig genehmigt.

Die Budget-Gemeindeversammlung findet am 18.12.2012 statt.

## **25 10.07 Voranschläge Verwaltungs- und Investitionsbudget 2013/14 EW Samnaun - Beratung und Verabschiedung z.Hd. der Gemeindeversammlung**

### **Erwägungen**

#### ***Laufende Rechnung***

Das Budget vom EW Samnaun wird vom Betriebsleiter Hans Kleinstein und vom Finanzverantwortlichen Beat Jenal eingehend vorgestellt.

Für das Geschäftsjahr 2013/14 hat das EW Samnaun einen Aufwand von CHF 5'920'300.00 und einen Ertrag von CHF 6'035'000.00 budgetiert. Der budgetierte netto Ertrag beträgt CHF 114'700.00.

Aufgrund der schwierigen wirtschaftlichen Gegebenheiten wird mit einem rückläufigen Energieankauf gerechnet.

Seit Oktober 2012 hat das EW das gesamte Untergeschoss im Gemeindehaus gemietet. Dies wirkt sich entsprechend auf die Raummieten aus.

Insgesamt werden über alle drei Abteilungen (Energie, Netz und Installationen) Abschreibungen in der Höhe von CHF 340'000.00 budgetiert.

Analog zum Energieankauf wird auch beim Energieverkauf mit weniger Einnahmen gerechnet.

Die Einnahmen im Installationsbereich wurden aufgrund der Rechnung 2011/12 budgetiert.

Bei der Installationsabteilung beträgt die Gewinnmarge nach Abschreibungen rund 5 %.

Vom budgetierten Nettoertrag von CHF 114'700.00 entfallen CHF 7'000.00 auf den Bereich Energie, CHF 5'100.00 auf den Bereich Netz und CHF 102'600.00 auf die Installationsabteilung.

### **Beschluss**

Das Budget Laufende Rechnung 2013/14 des EW Samnaun schliesst bei einem budgetierten Aufwand von CHF 5'920'300.00 und einen budgetierten Ertrag von CHF 6'035'000.00 mit einem Gewinn von CHF 114'700.00 ab und wird einstimmig genehmigt.

### ***Investitionsbudget EW Samnaun***

#### **Erwägungen**

Aufgrund von Einsprachen verzögert sich die Realisierung des Projektes Kleinwasserkraftwerk Alp Trida - Laret. Aus diesem Grund sind die bereits für 2012/13 budgetierten Aufwendungen (Planung und Projektierung, Übernahmefrastruktur von der BBS AG, Ausbau und Erstellung Kraftwerkeinrichtungen) im Budget 2013/14 unverändert übernommen worden. Die bereits vorliegenden Offerten behalten ihre Gültigkeit auch für 2014.

Die Abklärung infolge der Einsprachen kosten rund CHF 100'000.00 zusätzlich.

Beim Kraftwerk Schergenbach wird die Wasserfassung saniert.

Es wird eine Studie über die künftige Energieversorgung in Samnaun in Auftrag gegeben.

Im Zusammenhang mit dem Ausbau der Strasse Vinadi – Samnaun sollen Leerrohre für eine 2. Stromleitung verlegt werden. Es laufen Verhandlungen mit den Engadiner Kraftwerken bezüglich Übernahme der Leitungen zwischen Martina und Vinadi.

Die Netzplanung GIS (digitale Netzpläne) wird im Geschäftsjahr 2013/14 abgeschlossen.

Aufgrund des Arbeitsaufwandes und der Lieferfristen fällt ein grosser Teil der Ausgaben für das Projekt Netzleitsystem (Neuinstallation) erst im Geschäftsjahr 2013/14 an.

**Beschluss**

Das Investitionsbudget EW Samnaun mit einem Netto Aufwand von CHF 2'717'000.00 wird einstimmig genehmigt.

Werner Heis, Gemeinderatspräsident

Susan Prinz, Protokollführung

Geht an:

- Mitglieder des Gemeinderates Samnaun
- Mitglieder des Gemeindevorstandes Samnaun